

# Courrier de Berne

No 2 • vendredi 28 mars 2008  
86e année

Périodique romand  
Paraît 10 fois par année

## CONFIDENCE

Ce petit coin de papier mensuel est en train de devenir mon rendez-vous favori. N'est-ce pas magique, cette possibilité de vous dire bonjour? Moi, ça me fait planer. Non pas que je sois par ailleurs esseulée. Ce serait plutôt le contraire. Mais, le temps passant, je privilégie la qualité à la quantité. Non, non, je ne dis pas cela pour me consoler de la fonte des francophones à Berne. Je le pense vraiment, j'ai l'impression de partager avec Vous quelque chose de plus que quelques traces d'encre.

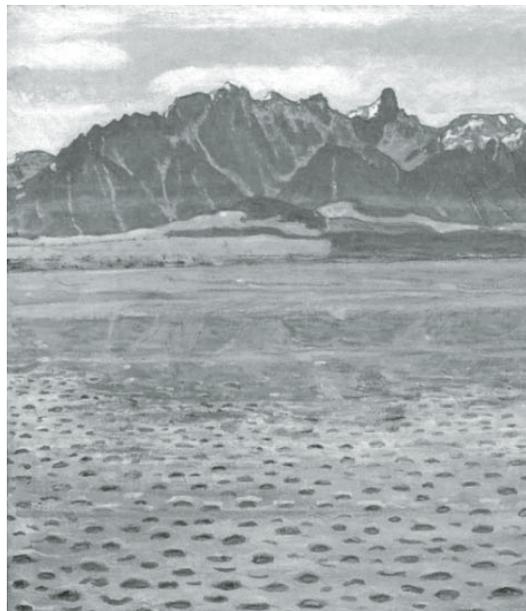
Pourquoi? Mais parce que j'ai, chaque fois que nous mitonnons cette feuille, un immense plaisir. Cette fois-ci, grâce à vous, je me suis envolée sur un nuage de Hodler, j'ai rencontré un facteur d'orgue époustouffant, me suis pourmenée dans les arcanes des activités bernoises... En fait, j'ai senti l'air du temps. Quoi de plus enivrant? Bon, outre une propension à parler avec bonheur et béatitude des bourgeons et de leurs descendants, j'ai surtout envie de transmettre des choses et des trucs sympas. Donc, de faire œuvre d'illumination, à contresens de la déconstruction ambiante. Marre des censeurs, critiqueurs, méchants-bougons, arrogants et casse-bonbons! Envolons-nous! Projetons, ambitionnons, dépassons, rêvons!

A propos d'ailes... je viens de voir Les cerfs-volants de Kaboul. Quel élan! Sans parler des œuvres pascales passées et réjouissances organistiques à venir... Le ciel n'est plus très loin.

Avez-vous, vous aussi, parfois besoin d'une petite dose d'air pour rebondir? Vous me trouvez gonflée, de parler ainsi de mes coups de pompe? Désolée. Pour vous, je courrais à l'info, à bout de souffle. Votre présence me dope. Pas besoin de ballon pour planer. Vous me suffisez.

Françoise Tschanz

## « HODLER S'EST FAIT TOUT SEUL »



Qui ne connaît pas les paysages de Ferdinand Hodler? Le peintre suisse sera dès avril à l'honneur au Musée des beaux-arts. Therese Bhattacharya, curatrice de l'exposition, lève un pan du voile.

*– Le Musée des beaux-arts présente quelque 150 œuvres de Hodler. Combien de temps a-t-il fallu pour préparer une telle exposition? Quels ont été les critères de choix du commissaire d'exposition, quel est le fil rouge de cette expo?*

suite page 2

## SOMMAIRE

Edito	1
Hodler au Musée des beaux-arts	1-2
Sénégazelles, une course spéciale	3
L'Amadeus Chor de Berne en concert	
SPECIAL NOUVEL ORGUE DE LA TRINITÉ	4
Marco Fratti, profession facteur d'orgue	
<b>ARB: ASSEMBLÉE GÉNÉRALE</b>	<b>5</b>
Carnet d'adresses	6
Brèves	7
Les rendez-vous à ne pas manquer	8

Changements d'adresse :  
Association Romande de Berne  
3000 Berne

AZB  
3001 Berne

**DR. NOYER**  
PHARMACIES

### Les pharmacies à Berne à votre service

Apotheke Dr. Noyer  
Marktgasse 65  
3011 Bern  
031 326 28 28  
apotheke@drnoyer.ch

Filiale Marktgass-Passage  
Marktgass-Passage 3  
031 326 28 10  
passage@drnoyer.ch

Internationale Apotheke  
Waisenhausplatz 21  
031 311 15 81  
mail@interpharm-swiss.ch

Filiale Schauptatzgasse «Pfötli»  
Schauplatzgasse 7  
031 326 28 15  
schau@drnoyer.ch

Haafsche Apotheke  
Marktgasse 44  
031 313 17 17  
haafsche-apo@drnoyer.ch

conseils individuels  
Marktgasse 65, 3011 Bern  
Tél. 031 326 28 28  
E-Mail: apotheke@drnoyer.ch

- La préparation de cette exposition Hodler a nécessité environ deux ans. Nous nourrissons ce projet depuis un certain temps lorsque nous avons appris que le Musée des beaux-arts de Budapest avait la même idée. Nous nous sommes dès lors réunis pour la concrétiser. Puis, après Berne, cette exposition sera présentée sous une forme légèrement différente, à Budapest. Comme les paysages de Hodler ont été présentés il n'y a pas très longtemps au public suisse, nous avons décidé de montrer les œuvres figuratives, symbolistes. Berne a la chance de posséder les quatre grandes « Ehrenhodler » Nuit, Jour, Eurythmie et Les Déçus. Ces œuvres n'ont jamais quitté le musée. Elles ont été restaurées pour cette exposition ! Avant, elles étaient imprêtables ! L'élaboration de notre projet avançant, nous avons choisi de montrer le symbolisme très personnel de Hodler - sa vision d'une grande unité harmonieuse entre l'Homme et la nature.

**- Hodler a en Suisse considérablement de succès. Comment expliquez-vous cela ?**

- Il est un des plus grands peintres de la Suisse, cela n'a jamais fait l'ombre d'un doute. Les récentes expositions ayant récemment présenté ses paysages à Zurich et à Genève l'ont rappelé. L'intérêt de Serge Lemoine, président du Musée d'Orsay, pour la peinture suisse a contribué à cela. Il a lui-même organisé une rétrospective à Paris, et a acheté des œuvres de Hodler pour le Musée d'Orsay. Le SIK de Zurich est en train de préparer le catalogue raisonné, et a collaboré avec nous dans le cadre de l'expo qui va s'ouvrir. Il est toujours possible de découvrir de nouveaux aspects !

**- Quelles sont les qualités artistiques de Hodler ?**

- C'est difficile à expliquer. Sa peinture est forte ! Hodler était issu d'une famille très pauvre, sans grande éducation, il s'est fait tout seul. Il a acquis un grand savoir, a effectué un séjour à Madrid, était proche des Rose-Croix... Son parcours est très riche. Il est parti du réalisme et a développé son univers lui-même, toujours à la recherche de renouvellements de la peinture, de l'expression. Il a apporté une contribution majeure à l'avant-garde de son époque.

**- Vous-même, quelles œuvres préférez-vous ?**

- J'aime toujours les grands paysages du lac Léman, des dernières années...

**- Pourquoi cette exposition est-elle présentée comme l'événement culturel de l'année ?**

- C'est une exposition importante pour notre musée, pour la région, pour la Suisse. C'est également une exposition onéreuse (assurances, transports). Il y aura un catalogue avec des contributions de toutes les personnes qui ont fait des recherches récentes sur Hodler. Il y aura aussi un Symposium international (17-18 avril) sur Hodler. Hodler est un peintre que tout le monde connaît, grâce à certaines icônes comme le Bûcheron - mais on ne le connaît quand même pas à fond... Nous rassemblons des Hodler qui n'ont jamais été réunies, par exemple les trois grandes versions du Jour côte-à-côte; ou encore les différentes versions de l'Amour, les séquences de la maladie et de la mort de Valentine Godé-Darel...

Propos recueillis par FT

## FERDINAND HODLER - UNE VISION SYMBOLISTE

Musée des beaux-arts de Berne, du mercredi 9 avril au dimanche 10 août.

Le Musée des beaux-arts de Berne présente l'exposition sur Hodler la plus complète depuis 50 ans. Plus de 130 tableaux, en partie de très grand format, témoignant des différentes périodes de créativité du grand artiste suisse.

Musée des beaux-arts de Berne, Hodlerstrasse 8-12, tél. 031 328 09 44  
[www.kunstmuseumbern.ch](http://www.kunstmuseumbern.ch)



## PARÔLE

**Le premier citoyen du pays mène tambour battant une année bien remplie. Objectifs clairs et convictions politiques ancrées, cette force tranquille puise sa motivation dans ses racines terriennes.**  
Interview d'André Bugnon.



## « JE N'AI AUCUN PROBLÈME AVEC L'UDC »

**- Comment allez-vous ?**

- Je vais plutôt bien, mais ma famille vient de traverser un drame. Notre fille a récemment succombé à un cancer. Une situation pas toujours facile...

**- Comment vivez-vous votre année présidentielle ? Quels enseignements tirez-vous des premiers mois passés au pupitre présidentiel ?**

- Je vis très bien mon année présidentielle, malgré un agenda bien rempli. J'ai beaucoup de contacts avec des représentants d'autres pays en visite en Suisse, ou des ambassadeurs. Ces contacts sont enrichissants. L'enseignement tiré de ces premiers mois de présidence est qu'il faut beaucoup de patience pour arriver à mener à terme une discussion ou le traitement d'un dossier.

**- Vous est-il arrivé, ces derniers temps, de ne plus reconnaître votre UDC, celle dont vous êtes membre depuis votre jeunesse ?**

- Pour ce qui concerne l'UDC, je n'ai aucun problème de relation avec elle. Je comprends que les membres de mon parti (qui, comme les autres partis, est nécessaire au bon fonctionnement de la démocratie et qui représente tout de même presque le tiers de l'électorat) se soient sentis floués par l'éviction de M. Blocher du Conseil fédéral.

**- Pourquoi êtes-vous politicien ? Quelles sont vos motivations ?**

- Mes motivations pour faire de la politique sont liées à mes racines terriennes, qui accordent beaucoup d'importance à la responsabilisation de l'individu dans la société. J'ai voulu d'autre part mettre mes facultés intellectuelles et mes connaissances au profit des collectivités publiques.

**- Actuellement, quels dossiers sont pour vous prioritaires ?**

- Les dossiers prioritaires pour moi sont de maintenir une saine gestion des collectivités publiques afin d'éviter une hausse des impôts et des taxes, d'assurer la sécurité de la population pour qu'elle puisse vivre en paix, ainsi que de sauvegarder la neutralité de notre pays sur le plan de la politique internationale.

**- De quels arguments utiliseriez-vous pour convaincre un jeune d'entrer en politique ?**

- Il faut d'abord qu'il puisse mesurer la chance que nous avons de vivre dans un pays où la démocratie fonctionne bien et où la liberté de pensée est garantie. Les jeunes peuvent facilement participer au fonctionnement de nos institutions.

**- Vous apparaissez comme une force tranquille. Est-ce là une clé de succès sous la coupole, une condition sine qua non pour être entendu en tant que Romand ?**

- Il faut bien sûr être une force tranquille pour réussir en politique. Dans cette expression, le mot « force » compte surtout. Je crois qu'il est important de faire connaître son opinion tout en respectant celle de l'autre et garder à l'esprit cette pensée qui dit que « Je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites, mais je me battrai pour que vous puissiez l'exprimer »

Propos recueillis par Françoise Tschanz



« Pas à pas vers le but »

## Service de déclarations d'impôts 2008

Simple dès CHF 140.00  
Pour couple dès CHF 170.00  
Avec immeubles dès CHF 200.00

Les prix ne tiennent pas compte de la TVA.

Prenez rendez-vous dans notre bureau à Berne.

Simplement en téléphonant au

**031 352 33 66**

FISC Finanz- und Steuerberatungs-Center  
3005 Bern, Thunstrasse 31, Tel: 031 352 33 66  
2502 Biel, Nidaugasse 11, Tel: 032 323 00 11  
[fisc@fisc-center.ch](mailto:fisc@fisc-center.ch) - [www.fisc-center.ch](http://www.fisc-center.ch)

## « CHAQUE PARTICIPANTE APPORTE DU MATÉRIEL SCOLAIRE »

A 200 km au sud de Dakar, à Foundiougne au Sénégal, vient de se dérouler, pour la 10<sup>e</sup> année consécutive, la SENEGAZELLE, une course à pied à vocation humanitaire. Muriel Subrin, 43 ans, mère de jumelles de 14 ans, a participé à cette course exclusivement féminine. Interview.

– **Comment avez-vous eu connaissance de cette course ?**

Je m'entraîne à la course pied depuis 2 ans et cette course était mentionnée dans un magazine sportif. Accessible à mon niveau (5 étapes de 10 km), son aspect humanitaire m'a plu. La course est organisée par l'association Bretagne Outdoor, présidée par J.-M. Ferron, professeur de sport à Saint-Malo. Chaque participante prend en charge son voyage et s'engage à apporter du matériel scolaire qu'elle-même distribuera dans différentes écoles à l'issue de chaque étape.

– **Comment avez-vous acquis le matériel ?**

J'en ai parlé au directeur de l'école française de Berne qui de suite m'a proposé d'en faire un projet pédagogique. Un dimanche de novembre 2007, l'école a organisé une journée Olympiades. Non seulement le directeur et les professeurs, mais également de nombreux parents se sont impliqués dans ce projet. Grâce à eux, et en m'associant à une autre école lyonnaise, nous avons pu réunir et acheminer plus de 500 kg de matériel!

– **Que gagne-t-on dans cette course? Combien de participantes ?**

Nous étions 72 inscrites dont 8 marcheuses. Pour la 1<sup>re</sup> fois cette année, et vu l'intérêt suscité, une autre semaine a été organisée juste avant la nôtre. A part une statuette au classement final,

il n'y a rien à gagner et ce n'est donc pas cela qui motive.

– **Etiez-vous bien préparée ?**

Depuis quelques mois, je me préparais chaque jour physiquement. Là-bas, nous étions encadrées en permanence par une équipe médicale et sanitaire. Départ de la course à 7 h 30 pour les marcheuses et 8 h pour les coureuses afin de ne pas trop souffrir de la chaleur. Mais il faisait quand même entre 25 et 30°. Il y a eu deux malaises qui n'ont pas empêché les candidates de reprendre la course le lendemain!

– **Un souvenir marquant ?**

Nous avons traversé des paysages grandioses le long du fleuve Saloum. A chaque fin d'étape, nous étions accueillies par tout un village qui nous applaudissait et nous fêtait en musique. Vêtus de leurs plus beaux habits, les yeux émerveillés, les plus petits venaient se loger dans nos bras. C'était très émouvant et la meilleure des récompenses. Je garderai aussi en mémoire le retour par les moyens de transport locaux: taxibus, charrette, pirogue... Nous avons rencontré plus de 4'000 enfants, visité 11 écoles et distribué 5 tonnes de fournitures sans intermédiaire, assurant ainsi aux écoliers une année de scolarité. Plus des ballons et des maillots de foot, ainsi que du matériel médical dans un dispensaire... Il faut en effet savoir que l'école ne fournit



Muriel Subrin (12<sup>e</sup> au classement général final) et sa sœur Laurence Stachowicz (1<sup>re</sup>) qui, elle, représentait une école de Lyon.

absolument rien aux élèves. Nous espérons par notre action avoir encouragé les enfants et surtout, motivé les parents à les soutenir.

– **Prête à repartir ?**

Oui, l'année prochaine, mais en marchant cette fois, pour avoir le temps de digérer les émotions et d'apprécier le paysage.

Propos recueillis par Valérie Lobsiger

<http://www.senegazelle.fr/>  
<http://www.ecole-francaise-de-berne.ch/>

## COMMENT ÉCRIRE

Mardi 29 avril à 20h15 à la Schulwarte, l'Alliance française recevra Jean-Philippe Toussaint, écrivain et réalisateur belge, prix Médicis du roman français en 2005 pour «Fuir». Thème de la conférence: «Comment j'ai écrit certains de mes livres».

Dans un texte intitulé Le jour où j'ai commencé à écrire, J.-Ph. Toussaint avoue qu'à vingt ans, il ne s'intéressait pas à grand-chose dans la vie, à part le football et le cinéma. «Je n'avais aucun goût particulier pour la lecture et ne lisais pratiquement rien (un Balzac, un Zola, des trucs comme ça) et «J'écrivais peu, pas d'histoires, pas de lettres, presque rien...». Mais deux lectures déterminantes l'ont poussé dans cette voie. D'une part celle d'un livre de François Truffaut qui conseillait à tous les jeunes rêvant de réaliser un film, sans en avoir les moyens, d'écrire un livre. D'autre part, celle de Crimes et Châtiments de Dostoïevski. Une autre influence littéraire a beaucoup compté pour lui, celle de Samuel Beckett.

Selon lui, une certaine «inadéquation avec la société et l'époque» est nécessaire pour se mettre à écrire. D'où l'importance pour lui de s'isoler dans la solitude, condition indispensable pour créer. Il reconnaît ne pas avoir de facilité et souffrir parfois pour accoucher d'un texte. Pourtant, il éprouve le besoin d'écrire car cela lui procure la distance nécessaire pour l'aider «à mieux

percevoir les choses». Sa technique? S'il a écrit «certains livres jusqu'à l'épuisement», il trouve cette méthode inefficace. Il préfère maintenant écrire «sur des périodes courtes et ramassées». VL

## COMMUNION ASSURÉE

Les 3 et 4 avril à 20 heures à l'Eglise française de Berne, Zeughausgasse 8, L'Amadeus Chor de Berne interprétera «Theodora», un oratorio en trois parties de Georg Friedrich Händel.

Composé en 5 semaines en 1749, «Theodora» est le seul oratorio de Händel, avec «Messiah», dont le thème est religieux. Le livret, écrit par Thomas Morell, s'inspire de deux oeuvres. Le livre de Robert Boyle «The Martyrdom of Theodora and of Didymus» publié en 1687 qui raconte le

martyr d'une chrétienne morte en 304 à l'époque des persécutions pratiquées sous l'Empereur Dioclétien. Et la pièce de théâtre «Théodore, vierge et martyr» écrite par Pierre Corneille en 1645.

Existant depuis bientôt 20 ans, l'Amadeus Chor comprend 50 chanteuses et chanteurs à l'enthousiasme communicatif et il est dirigé par Franco Trinca. Son répertoire s'étend de la musique d'église de la renaissance jusqu'aux oeuvres contemporaines. Lorsqu'il se produit, on ressent comme un coup au cœur, une émotion décrite par Muriel Barbery dans L'Élégance du Hérisson: «Il y a tout d'un coup une impression de fraternité, de solidarité profonde, d'amour même, et ça dilue la laideur du quotidien dans une communion parfaite». A recommander pour continuer de rayonner après Pâques. VL



### NOS EXCUSES !

Rendons à Nicolas Steinmann ce qui a été attribué à Valérie Lobsiger. L'article «Benedikt Weibel sur la planète foot», paru dans notre précédente édition, était en effet dû au premier de ces rédacteurs.

# LA TRINITÉ PLUS PROCHE DU

## MARCO FRATTI, UN ARTISAN ARTISTE

Mercredi 5 mars, petit matin frisquet. Sur le parvis de la Trinité, Jean-Pierre Javet, pressé d'entrer, et pas seulement à cause de la température. Ces derniers temps, ce fidèle paroissien a le cœur qui bat au rythme du marteau ayant façonné les tuyaux... Quels tuyaux? Ah oui, il faut expliquer ce qui se trame en ces lieux saints.

Hors donc, Jean-Pierre Javet assiste ces jours à l'érection d'un projet dont il a suivi chaque étape. Le récent passage à la douane des multiples organes du dernier-né n'a d'ailleurs pas été dénué de tout stress. Mais bon, l'amateur d'orgue a déjà oublié. Le pas sûr, il franchit les mètres d'église qui le séparent de... 700 tuyaux rangés dans des caisses, ainsi que d'un corps de bois de cyprès déjà debout. Magnifique. Le son n'y est pas encore, mais les yeux imaginent déjà les merveilles en devenir. Un Principal 12', fortement inspiré des instruments classiques de la Renaissance italienne, naît sous les doigts experts de son papa, Marco Fratti.



Marco Fratti à droite, et son acolyte posent fièrement devant un des 700 tuyaux du nouvel orgue...

Marco Fratti, un artisan-artiste plus magicien que Gepetto. Tombé dans la marmite des faiseurs d'instruments dès l'enfance, Marco Fratti est du genre à s'investir corps et âme dans son ouvrage. Un passionné à l'état pur. Avide de faire partager les tenants et les aboutissants de son bijou, il explique: «Nous avons conçu un orgue qui s'intègre bien dans cette église de style néo-roman. Nous nous sommes inspirés du fameux orgue de la cathédrale de Modène». Désignant les décors apposés sur la façade de bois, ce facteur raconte que la création d'Adam et Eve, le péché originel et l'expulsion du paradis, le sacrifice d'Abel ainsi que le fratricide de Cain sont traditionnellement représentés.

Puis, rejoignant un coin de l'église où sont entreposés les tuyaux entièrement faits par ses soins, il se livre à un geste enchanteur, il souffle dans un des tubes de plomb. Et là, un embryon de concert s'invite à nos oreilles. Jean-Pierre Javet: «C'est génial, ce son correspond à celui que j'imaginai».

En effet, comment être sûr qu'à l'issue de tant d'heures de labeur surgisse le produit dont le client, en l'occurrence l'église de la Trinité, rêvait depuis longtemps? Marco Fratti: «En élaborant un orgue, en façonnant chacun de ses éléments, je cherche à m'approcher le plus possible d'un son. Celui que vous venez d'entendre ressemble déjà à ce que l'orgue entier délivrera». Suspense... Mais une chose est sûre, puisque Marco

Fratti le dit: «Il n'y a pas de secret maison». Vivement donc que le superbe appareil ouvre son cœur. Car jusqu'à présent, sa voix n'est pas vraiment connue, aucun essai n'ayant été fait en laboratoire.

Et puis, en expert, celui qui se consacrera jusqu'à la fin mars à la finition de son œuvre explique comment fonctionne un orgue, parlant de plusieurs registres, de timbres, de sommier, de valves (tout en comparant le tout avec une bataille navale...). Mais la recette de fabrication, les petits coups de rabots par ci et de brunissage par là, les détails des mécaniques internes en fer forgé sans soudure, seul l'homme venu d'Italie pour un mois de travail acharné en connaît tous les aspects.

Et après Berne, Monsieur Fratti? «J'ai d'autres commandes en vue. J'effectue également des restaurations. Jusqu'à présent, un travail en a amené un autre». Bon vent!

FT



### INSCRIPTION / ABONNEMENT

Je m'inscris / je m'abonne / nous nous inscrivons / nous nous abonnons  
(cocher les cases appropriées, souligner les options désirées en cas d'inscriptions multiples)

#### Associations / publications

**Courrier de Berne** (30.- an)

**Association romande de Berne** (ARB, ind. 45.-, couples 55.-, inclut un abonnement au Courrier de Berne)

#### Activités

**Cours d'anglais**

**Cours de dialecte bernois**

(prix selon les coûts et le nombre de participants. Renseignements: pierre.clavel@bluewin.ch ou 031 376 08 20)

Nom(s), prénom(s): \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP Localité: \_\_\_\_\_ Téléphone(s): \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

**Je fais mes paiements par Internet et accepte de recevoir les factures et bulletins de cotisation par courrier électronique**

A renvoyer à Pierre Clavel, Sandrainstrasse 71, 3007 Berne ou envoyer les données correspondantes à pierre.clavel@bluewin.ch

**Courrier  
de Berne**

No 2 • vendredi 28 mars 2008

**Offen 365 Tage  
von 6.30  
bis 22.00 Uhr**



**BAHNHOF  
APOTHEKE** 

Im Hauptbahnhof, 3011 Bern  
Telefon 031 329 25 25

Site internet de l'ARB:  
**www.arb-cdb.ch**

# CIEL...

## VENEZ, REGARDEZ, ÉCOUTEZ

L'attente du nouvel instrument a été longue, très longue. Mais maintenant, il est là et son montage va bon train. C'est un très beau sentiment de découvrir le développement de l'assemblage de la structure, la pose des décorations et la mise en place des tuyaux. Vraiment, cet orgue est réellement de style italien et il s'intègre parfaitement dans l'arche qui lui a été réservée. Au moment où j'écris ce mot, mon impatience d'entendre les premiers sons de ce nouvel orgue est grande et, à l'instar d'aucuns, j'attends l'instant où ce nouveau roi des instruments dispensera ses premières harmonies sous les voûtes de la basilique. Il faut être reconnaissant au facteur d'orgue Marco Fratti d'avoir réalisé un si beau joyau.

Il est le temps de dire un grand merci à toutes les personnes qui ont cru en ce nouvel orgue et qui l'ont manifesté par un don. Les deux paroisses catholiques (alémanique et de langue française) - partenaires pour l'aménagement du nouvel orgue - ont apporté leurs contributions financières sans aucun préjudice à d'autres projets paroissiaux de caractère social, aide aux missions, etc., point qui se doit d'être souligné.

Dans le cadre de l'inauguration du nouvel orgue, divers concerts sont prévus (voir annonce séparée page 7). Donc, venez, regardez, écoutez, votre plaisir sera grand.

Jean-Pierre Javet



Première étape du montage de la structure en bois de cyprès.

## NEUF ANS DE GESTATION

Il était une fois, un jour de février 1999, une église et sa commission visitées par une envie musicale. Un orgue, un nouvel orgue, l'idée était née. Ni une, ni deux, il n'en fallut pas plus à l'équipe de la Trinité de Berne (paroisses francophone et germanophone) pour se mettre en quête de celui qui serait susceptible de donner corps et âme à son projet. Un voyage en Italie plus tard, le créateur était trouvé en la personne du facteur d'orgue Marco Fratti. Ne restait plus dès lors qu'à rassembler les fonds, soit quelque 430'000 francs, dont deux fois 50'000 francs versés par les conseils de paroisse, ainsi que des subventions privées. Et depuis lors, quelque part dans un atelier transalpin, des plans ont été esquissés, des matériaux choisis puis apprêtés. Jusqu'à ce que, le 19 février dernier, le montage commence. Un rêve a pris forme.

FT

## ASSOCIATION ROMANDE DE BERNE (ARB)

### INVITATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

**Jeudi 15 mai 2008, 18 h 00, au restaurant Mappamondo, Länggassstrasse 44, 3012 Berne**

#### Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 29 mars 2007 \*)
2. Rapport du président
3. Avenir de l'ARB: présentation, discussion
4. Comptes 2007 et budget 2008
5. Elections
6. Divers

\*) peut être obtenu auprès de M. Michel Schwob, michel.schwob@bluewin.ch ou tél. 031 633 75 08.

Un modeste repas est prévu à l'issue de l'assemblée. Il sera entièrement à la charge des participants (le prix sera de CHF 23.-, eau minérale comprise). En revanche, les boissons consommées durant la partie administrative seront payées par l'ARB.

## AMICALES

**A3-EPFL** (Association des diplômés de l'EPFL)  
Peter Keller, T. 079 619 03 66,  
peter.keller@a3.epfl.ch

**AFS** (Association des Français en Suisse)  
Mme M. Droux, T. 034 422 71 67

**Association des Jurassiens  
de l'extérieur, Section de Berne**  
Blaise Vuille, T. 031 351 65 53

**Association romande de Berne**  
Michel Schwob, michel.schwob@bluewin.ch

**La Jurassienne de Berne**  
Jean Stöckli, T. 031 972 59 49

**Post Tenebras Lux**  
(Société des Genevois de Berne)  
François Maridor  
T. 026 466 13 80, 079 504 92 10

**Patrie Vaudoise**  
Georges A. Ray, T. 031 952 60 81  
ge.ay@bluewin.ch

**Société fribourgeoise de Berne**  
Louis Magnin, T. 031 351 57 54

**Société des Neuchâtelois à Berne**  
Hervé Huguenin, T. 021 614 70 63  
herve.huguenin@gmx.ch

**La Romande de Berne**  
Bernard Mariaux, T. (P) 031 972 00 46

**Société valaisanne**  
Louis Andres  
T. 031 324 30 42 (B), 034 445 44 05 (P)

## CULTURE & LOISIRS

**Alliance française de Berne**  
Christa Renz, T. 031 951 86 20

**Société jurassienne d'Emulation  
section de Berne**  
François Reusser, 2735 Malleray

**Club de randonnée et de ski de fond  
de Berne (CRF)**  
Jean-François Perrochet,  
http://home.datacomm.ch/crfberne

**Association des amis des orgues de  
l'église de la Sainte-Trinité de Berne**  
Jean-Pierre Javet, T. 031 302 14 36

**Groupe romand d'Ostermundigen  
(jass et loisirs)**  
Paulette Schüpbach, T. 031 931 90 10  
**Kornhausbibliothek mit Fachbibliothek für  
Gestaltung** Section française  
Kornhausplatz 18, 3011 Berne  
Information 031 327 10 12  
www.kornhausbibliotheken.ch  
mar, mer, ven 10-19, jeu 10-20, sam 10-16

**Sophrologie Caycédienne**  
Gérard Caussignac, T. 031 633 75 23 (B) ou  
031 332 17 55. Elisabeth Jundt (cours en  
allemand) T. 031 331 81 25.  
Secrétariat, T. 032 968 95 00

**Cercle romand de bridge**  
Michèle von Werd, T. 031 381 64 14

## ECOLE

**Comité des parents de l'Ecole cantonale  
de langue française**  
(école publique, gratuite, ouverte aux enfants  
romands ou francophones)  
Mélanie Pralong, 031 928 11 05

**EFB** (Société de l'Ecole française de Berne)  
Evelyne Hauss, T. 031 371 79 50

**SELF** (Société de l'Ecole de langue française)  
Christine Lucas, T. 031 941 02 66

## CHŒURS

**Chœur d'église de la Paroisse française  
réformée**  
Rens. Jean-Claude Bohren  
T. 031 921 54 53

**Echo Romand, chœur mixte**  
Christine Juillerat, T. 031 371 72 31

**Chœur St-Grégoire**  
Antoinette Mazouer  
T. 031 961 68 29 (P), 031 359 11 14 (B)

## EGLISES

**Eglise évangélique libre de Berne**  
T. 034 413 40 11, 031 974 07 11  
ou 031 879 12 34

**Paroisse catholique de langue française  
de Berne**  
T. 031 381 34 16,

**Eglise française réformée de Berne**  
T. 031 312 39 36 (lu-ve 9h-11h45)  
F. 031 312 07 46 Locations CAP:  
T. 031 311 68 43 (lu et ve 9h-11h)

**Groupe adventiste francophone de Berne**  
Mme M.-A. Bouvier, T. 031 359 15 27  
Courriel: marie-ange.bouvier@aidlr.org

## FORMATION CONTINUE

**UNAB** (Université des Aînés de langue  
française de Berne)  
Jean-Pierre Javet, T. 031 302 14 36

## POLITIQUE

**Groupe radical romand de Berne et env.**  
Ernest Grimaître, T. 031 371 15 03

## DIVERS

**Fichier français de Berne**  
Elisabeth Kleiner  
T. 031 901 12 66, F. 031 901 18 03

**Maison latine** (Forum foederativum)  
T. 031 328 27 29, F. 031 328 27 39

**Helvetia Latina**  
http://www.helvetia-latina.ch

## ANNONCES DES SOCIÉTÉS

**Groupe adventiste francophone de  
Berne, Thunstrasse 69, Berne.**

**Samedi 19 avril 2008, 16 h 30.**

**«Homme et femme – Egalité ou  
soumission? Réponses bibliques».**

Conférence de M. Roberto Badenas, docteur  
en théologie, professeur de Nouveau  
Testament.

Pour tout renseignement: Mme Marie-Ange  
Bouvier, tél. 031 359 15 27,  
marie-ange.bouvier@aidlr.org

## Fitness – boxe

Entraînement  
pour enfants,  
dames et messieurs  
de tout âge.

## Ecole Charly Bühler

(face à l'Hôtel  
Bellevue).

Gérant:  
Max Hebeisen  
031 311 35 82



**bühler ag**  
cuisines menuiserie aménagements intérieurs

Le reflet de votre style de vie

Exposition permanente de cuisines,  
du lundi au samedi

Galgelfeldweg 3-5, 3006 Berne | tél. 031 340 90 90 | fax 031 340 90 99  
www.buehler-kuechen.ch | info@buehler-kuechen.ch

Manifestation A3-EPFL (Association des diplômés de  
l'EPFL) ouverte aux lecteurs du *Courrier de Berne*

## Démonstration d'orgue avec Edwin Peter (né en 1928)

**Jeudi 10 avril 2008 à 18 h 15  
au temple de Paul,**

Freiestrasse 8, Berne

Une occasion unique de voir, de très près, un organiste  
à l'œuvre. Comment fonctionne un orgue? Petit récital,  
improvisations. Explications en français.

Entrée par la porte latérale donnant sur le Lerchenweg  
dès 18 heures

**Entrée libre, collecte pour le projet de nouvel orgue.**

UNIVERSITÉ DES AÎNÉS DE  
LANGUE FRANÇAISE (UNAB)

## FORMATION CONTINUE

Musée d'histoire naturelle, Bernastr. 15, tél. 031 302 14 36,  
www.unab.unibe.ch, jeudi de 14 h 15 à 16 heures.

### Jeudi 3 avril 2008

M. René Spalinger, chef d'orchestre et conférencier, Lausanne.  
«A toi la gloire», immortel Georges Frédéric Haendel, fier com-  
battant de l'Europe musicale baroque! – 1re partie.

### Jeudi 10 avril 2008

M. René Spalinger, chef d'orchestre et conférencier, Lausanne.  
«A toi la gloire», immortel Georges Frédéric Haendel, fier com-  
battant de l'Europe musicale baroque! – 2e partie

Ces conférences seront suivies d'un séminaire les lundis  
14, 21 et 28 avril 2008, de 14 h 30 à 16 h 30: «Le Messie de  
Haendel». Documentation et inscription auprès du secré-  
taire de l'UNAB.

### Jeudi 17 avril 2008

M. Samuel Vitali, conservateur du Musée des beaux-arts  
de Berne.

**A l'origine de la peinture baroque: «Les Carracci et leur école»**

### Jeudi 24 avril 2008

Mme Sylvie Jeanneret, maître d'enseignement et de recher-  
che à l'Université de Fribourg.

**Littérature suisse romande: rencontre avec Michel Layaz**

## ACTIVITÉS PAROISSIALES



ÉGLISE FRANÇAISE  
RÉFORMÉE DE BERNE

Zeughausgasse – (Le CAP, Predigergasse 3), case postale 285,  
3000 Berne 7. Bureau: 031 312 39 36 (9 h - 11 h 45),  
fax 031 312 07 46. Mail: [egliserefberne@bluewin.ch](mailto:egliserefberne@bluewin.ch)  
[www.paroisse.gkgbe.ch](http://www.paroisse.gkgbe.ch)

### SERVICES RELIGIEUX

#### Culte paroissial

Chaque dimanche à 10 heures. 4e dimanche du mois: culte  
du soir à 19 heures dans le chœur d'église.

Votre librairie française à Berne

**STAUFFACHER**

L'UNIVERS DES  
LIVRES & MULTIMEDIAS

[stauffacher.ch](http://stauffacher.ch)

Neuengasse 25–37, 3001 Berne, 031 313 63 63

aussi à la gare de Berne: ouvert tous les jours  
jusqu'à 22 heures, y compris le dimanche

Basilique de la Trinité, Taubenstrasse 6, Berne

## Concerts d'inauguration du nouvel orgue de chœur de style italien

### Vendredi 18 avril 08 à 20 heures

Gustav Leonhardt, orgue.

Entrée libre/collecte (prix indicatif: CHF 25.–)

### Dimanche 20 avril 08 à 17 heures CONCERTO PALATINO

2 cornets à bouquin et 2 trombones.

Maurizio Croci, orgue.

Entrée libre/collecte (prix indicatif: CHF 25.–)

### Mercredi 23 avril 08 de 20 h à 24 heures NUIT DE L'ORGUE

Jürg Brunner, Maurizio Croci, Marianne  
Dieboldswyler,

Marc Fitzé, Jürg Lietha, Thomas Leutenegger, Kurt  
Meier, orgue.

Sabine Gerber, Marianne Müller, violons.

Bernhard Wullschleger, luth.

Entrée libre/collecte (prix indicatif: CHF 15.–)

**Pour plus de d'informations, veuillez consulter  
le site [www.trinite.ch](http://www.trinite.ch)**

Service de  
consultation  
conjugale et  
de couples  
de l'Eglise  
réformée

A disposition de tous.  
Soutien, changement,  
deuils. Consultation  
sur rendez-vous.

Tél. 031 311 19 72  
Gutenbergstr. 4  
3011 Berne

## BRÈVES

### CINÉMA DE PAUL

Les séances ont lieu à 19 h 30 dans la grande salle de la mai-  
son de paroisse de Paul, Freiestrasse 20 (Bern Mobil, ligne  
11/12 direction Länggasse, arrêt Unitobler). Le petit bar est  
ouvert dès 18 h 45, après la projection jusqu'à 22 h 30 environ.  
L'entrée est libre.

**Je 24 avril:** «Broken Silence» de Wolfgang Panzer, 1995,  
106 min. Fried Adelphi n'a pas parlé pendant 25 ans. Le moine  
chartreux fait une confession à New York qui touche le cœur  
du prêtre (et du public). Il rencontre sur le chemin condui-  
sant de Suisse en Indonésie, en de curieuses circonstances,  
Ashaela, une femme afro-américaine. Une relation, qui restera  
hésitante, se développe entre la femme malade et l'ermite  
timide.

Sans avoir conçu un scénario fixe et disposant d'un budget  
minuscule, le régisseur munichois Wolfgang Panzer réussit à  
créer un petit joyau du 7e art. Il n'hésite pas à aborder, avec  
une facilité déconcertante, des questions religieuses et pro-  
fanés. Un film inhabituellement poétique se déroulant le long  
d'une route parcourue par une voiture, une histoire de parenté  
entre les âmes et les êtres, laquelle arrive à franchir toutes les  
différences, qu'elles soient d'ordre sexuel, culturel, d'âges ou  
de religion.

**Préavis: je 22 mai:** Sameria de Kim Ku-Duk, 2004, 95 min  
(sous réserve de disponibilité). RK

### CINÉMA LICHTSPIEL

Bahnstrasse 21. Accès par BernMobil: ligne 11, terminus Güter-  
bahnhof, ou lignes 13/14 arrêt Schlossmatte. Pour en savoir  
plus: [www.lichtspiel.ch](http://www.lichtspiel.ch); pour demander à être mis sur la liste  
informatique de distribution du programme bimensuel: [info@lichtspiel.ch](mailto:info@lichtspiel.ch). Le bar est ouvert dès 19 h.

**Tous les dimanches à 20 h:** présentation de films anciens sortis  
des archives.

Dans la série «Sortie du labo» (un film par mois): **lu 28 avril 2008**  
**à 20 h, bar dès 19 h:** «Hans Schwarz» de Petronella, Suisse 1927,  
101 min, film muet, intertitres en allemand. En 1801, dans le vil-  
lage valaisan de Brunegg, une unité de l'armée française perd  
contre la population locale, un combat provoquant de nombreu-  
ses victimes. Une histoire d'amour se développe entre la veuve  
Pia Schwiek et Josmarie Seiler. Fridolin Bortis, un riche paysan,  
perturbe cette idylle avec ses propres exigences et provoque  
une dispute entre les deux amoureux. Accompagnement musi-  
cal: Christian Henking.

Dans la série «CinemAnalyse» (un film par mois) présentée et  
modérée par Alexander Wildbolz du Centre Sigmund Freud  
de Berne, **je 24 avril à 20 h:** «Orfeu Negro» de Marcel Camus,  
1959, 100 min. Version originale sous-titrée en français/alle-  
mand. Camus déplace l'action de la légende grecque en 1959  
dans le carnaval de Rio. Le film fut à l'époque relativement  
incompris, moins par son esthétique osée des images que par  
sa musique, tirée du genre bossa nova, encore à peine connu  
en Europe. RK

**Danse moderne,**  
dimanche 13 avril à 20h  
Theater am Käfigturm, Spitalgasse 4,  
tél. 031 311 61 00  
[www.theater-am-kaefigturm.ch](http://www.theater-am-kaefigturm.ch)

**Psychopunch, concert**  
jeudi 17 avril à 21h  
ISC-Club Bern, Neubrückestrasse  
10, tél. 031 302 66 44  
[reservationen@isc-club.ch](mailto:reservationen@isc-club.ch)  
[www.isc-club.ch](http://www.isc-club.ch)

**BEA bern expo**  
**Cheval, exposition équestre suisse.**  
vendredi 25 avril - dimanche 4 mai  
La Pologne, pays invité, présentera  
des chevaux arabes, houtsoules  
et anglo-arabes. BEA bern expo AG,  
Mingerstrasse 6, tél. 031 340 11 11  
Fax: +41 (0)31 340 11 10  
[www.beapferd.ch](http://www.beapferd.ch)

**Exposition sur Charles le Téméraire**  
(1433-1477), vendredi 25 avril -  
dimanche 24 août, Historisches  
Museum Bern, Helvetiaplatz 5,  
tél. 031 350 78 24, [www.bhm.ch](http://www.bhm.ch)

**Meriba-Trio concert de Mainstream-  
Jazz,** samedi 26 avril à 20h 15  
Kellertheater Katakömbli,  
Kramgasse 25, tél. 031 312 51 72  
<http://www.katakoembli.ch>  
Information et réservation: Büchi  
Optik, Kramgasse 25

**300e anniversaire de la naissance  
d'Albrecht von Haller,** différentes  
manifestations tout au long de  
l'année en différents endroits,  
cf. [www.haller300.ch](http://www.haller300.ch)

**Orgue, récital de réinauguration**  
vendredi 25 avril à 20h, Eglise Sainte-  
Marie, Wylstrasse 24 (entrée libre).  
Sophie-Véronique Cauchefer-Choplin  
(Paris), Bach, Franck, Ropartz, Dubois,  
Messiaen, Improvisation.

**Film - Le procès (E/DF)**  
D'Orson Welles, avec Anthony  
Perkins, Romy Schneider, Jeanne  
Moreau et Orson Welles, samedi  
12 avril à 20h 30, dimanche 13 avril  
à 16h et lundi 14 avril à 18h, cinéma

## 2008: 150 BOUGIES POUR LE CONSERVATOIRE DE BERNE

Pour fêter dignement cet événement, le Conservatoire de musique met sur pied un spectacle auquel participent une dizaine d'élèves adultes non professionnels. Un petit groupe hétéroclite part en randonnée. Les amitiés se nouent, les inimitiés s'exacerbent, la séduction s'en mêle, des amours se manquent, d'autres aboutiront peut-être. Mais l'excursion prend soudain un tour inattendu. A mi-chemin entre opéra et théâtre, opérette et improvisation, une errance au travers des sentiments humains. En allemand. Mais pas trop. De l'expression corporelle, du langage non verbal et, bien sûr, de la musique! NG



«Hoch hinaus, eine Wanderoper in 7 Etappen», mise en scène Salomé Im Hof, musiques de Schubert, Brahms, Mozart, Dvorak, Wolf.

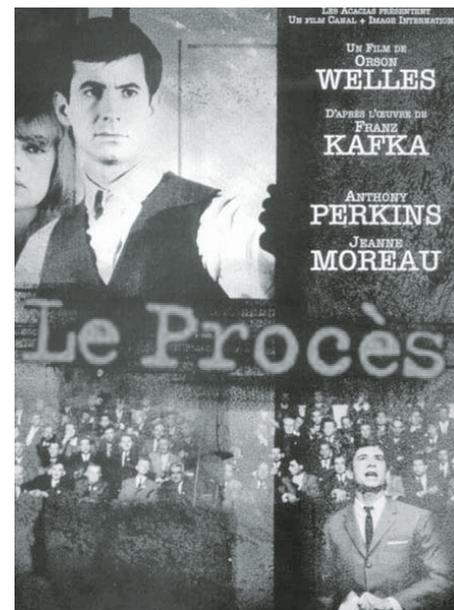
25 et 26 avril à 20 heures, Gurten, Uptown, tram 9 jusqu'au Gurtenbahn, où le parking est aussi disponible.

**Billets: Conservatoire, Kramgasse 36, tél. 031 326 53 53, [empfang@konsibern.ch](mailto:empfang@konsibern.ch) ou [www.ticketcorner.com](http://www.ticketcorner.com), tél. 0900 800 800. [www.konsibern.ch](http://www.konsibern.ch)**

PARFUMERIE **SPIESS**

Schönheit kommt von Ihnen.

Spitalgasse 27 · 3001 Bern · Tel. 031 311 43 44 · Fax 031 312 38 46  
Kosmetik-Institut · Tel. 031 312 06 05 · [parfumerie.spiess@bluewin.ch](mailto:parfumerie.spiess@bluewin.ch)



du Musée des beaux-arts, Hodlerstr. 8, réservation de tickets au 031 328 09 99

**Film - Le goût des autres (F/D)**  
D'Agnès Jaoui, avec Anne Alvaro, Jean-Pierre Bacri, Alain Chabat, Agnès Jaoui et Gérard Lanvin, samedi 5 avril à 20h 30, dimanche 6 avril à 16h et lundi 7 avril à 20h 30 cinéma du Musée des beaux-arts, Hodlerstr. 8, réservation de tickets au 031 328 09 99

**Film - On connaît la chanson (F/D)**  
D'Alain Resnais, avec Pierre Arditi, Sabine Azéma, Jean-Pierre Bacri, André Dussollier et Agnès Jaoui Samedi 12 avril à 18h, lundi 14 avril à 20h 30 et mardi 15 avril à 20h 30, cinéma du Musée des beaux-arts, Hodlerstr. 8, réservation de tickets au 031 328 09 99

## Courrier de Berne

Organe de l'Association romande de Berne et périodique d'information

Prochaine parution: vendredi 25 avril 2008  
Dernier délai de rédaction: mardi 8 avril 2008

**Rédaction**  
Valérie de Graffenried, Nathalie Guex, Roland Kallmann, Valérie Lobsiger, Nicolas Steinmann; Françoise Tschanz, [frtschanz@bluewin.ch](mailto:frtschanz@bluewin.ch), T. 079 665 57 05

**Administration et annonces**  
Pierre Clavel, [pierre.clavel@bluewin.ch](mailto:pierre.clavel@bluewin.ch)  
T. 031 376 08 20

**Adresse rédaction**  
Courrier de Berne, 3000 Berne

**Adresse administration**  
Association romande de Berne, 3000 Berne  
Abonnement annuel: CHF 30.-

**Layout**  
Hot's Design Communication, 2515 Prêles

**Impression et expédition**  
Länggass Druck AG,  
Länggassstrasse 65, Postfach, 3001 Berne  
ISSN: 1422-5689

Site internet: [www.arb-cdb.ch](http://www.arb-cdb.ch)